



## JOURNALS

### No. 26

Wednesday, November 4, 2020

2:00 p.m.

## JOURNAUX

### N<sup>o</sup> 26

Le mercredi 4 novembre 2020

14 heures

### PRAYER

### NATIONAL ANTHEM

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### Business of Supply

Pursuant to order made Wednesday, September 23, 2020, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — That, given that the pandemic has had devastating consequences on Canadian workers and businesses, especially in the restaurant, hospitality and tourism sectors, the House call on the government to: (a) immediately pause the audits of small businesses that received the Canada Emergency Wage Subsidy until at least June 2021; and (b) provide additional flexibility in the Canada Emergency Rent Subsidy, the Canada Emergency Wage Subsidy, and other support program.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 19 — Vote n<sup>o</sup> 19)

YEAS: 176, NAYS: 152

### PRIÈRE

### HYMNE NATIONAL

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 23 septembre 2020, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — Que, étant donné que la pandémie a eu des conséquences désastreuses pour les entreprises et travailleurs canadiens, particulièrement dans les secteurs de la restauration, de l'hébergement et du tourisme, la Chambre demande au gouvernement : a) de suspendre immédiatement et jusqu'en juin 2021 au moins, l'audit des petites entreprises qui ont reçu la Subvention salariale d'urgence du Canada; b) d'apporter plus de souplesse à la Subvention d'urgence du Canada pour le loyer, à la Subvention salariale d'urgence du Canada et à d'autres programmes de soutien.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 176, CONTRE : 152

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Atwin	Bachrach	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen
Bergen	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Carrie	Chabot	Champoux
Charbonneau	Chiu	Chong	Collins
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Diotte
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fortin
Gallant	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Gray	Green
Hallan	Harder	Harris	Hoback
Hughes	Jansen	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kram	Kurek	Kusie
Kwan	Lake	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Manly	Martel
Masse	Mathyssen	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
McPherson	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Plamondon	Poillievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Saroya	Savard-Tremblay	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shin	Shipley
Simard	Singh	Sloan	Soroka
Stanton	Steinley	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Thériault	Therrien
Tochor	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vignola
Vis	Warkentin	Webber	Williamson
Wilson-Raybould	Wong	Yurdiga	Zimmer — 176

## NAYS — CONTRE

Alhabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bennett	Bessette	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Bratina
Brière	Carr	Casey	Chagger
Champagne	Chen	Cormier	Dabrusin
Damoff	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Fergus

<b>Fillmore</b>	<b>Finnigan</b>	<b>Fisher</b>	<b>Fonseca</b>
<b>Fortier</b>	<b>Fragiskatos</b>	<b>Fraser</b>	<b>Freeland</b>
<b>Fry</b>	<b>Garneau</b>	<b>Gerretsen</b>	<b>Gould</b>
<b>Guilbeault</b>	<b>Hajdu</b>	<b>Hardie</b>	<b>Holland</b>
<b>Housefather</b>	<b>Hussen</b>	<b>Hutchings</b>	<b>Iacono</b>
<b>Jaczek</b>	<b>Joly</b>	<b>Jones</b>	<b>Jordan</b>
<b>Jowhari</b>	<b>Kelloway</b>	<b>Khalid</b>	<b>Khera</b>
<b>Koutrakis</b>	<b>Kusmierczyk</b>	<b>Lalonde</b>	<b>Lambropoulos</b>
<b>Lametti</b>	<b>Lamoureux</b>	<b>Lattanzio</b>	<b>Lauson</b>
<b>LeBlanc</b>	<b>Lebouthillier</b>	<b>Lefebvre</b>	<b>Lightbound</b>
<b>Long</b>	<b>Longfield</b>	<b>Louis (Kitchener—Conestoga)</b>	<b>MacAulay (Cardigan)</b>
<b>MacKinnon (Gatineau)</b>	<b>Maloney</b>	<b>Martinez Ferrada</b>	<b>May (Cambridge)</b>
<b>McCrimmon</b>	<b>McDonald</b>	<b>McGuinty</b>	<b>McKay</b>
<b>McKenna</b>	<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>	<b>McLeod (Northwest Territories)</b>	<b>Mendès</b>
<b>Mendicino</b>	<b>Miller</b>	<b>Monsef</b>	<b>Morrissey</b>
<b>Murray</b>	<b>Ng</b>	<b>O'Connell</b>	<b>Oliphant</b>
<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Qualtrough</b>	<b>Ratansi</b>
<b>Regan</b>	<b>Robillard</b>	<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>
<b>Romanado</b>	<b>Sahota (Brampton North)</b>	<b>Saini</b>	<b>Sajjan</b>
<b>Samson</b>	<b>Sangha</b>	<b>Sarai</b>	<b>Scarpaleggia</b>
<b>Schiefke</b>	<b>Schulte</b>	<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>
<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>
<b>Simms</b>	<b>Sorbara</b>	<b>Spengemann</b>	<b>Tabbara</b>
<b>Tassi</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Turnbull</b>	<b>Van Bynen</b>
<b>van Koeverden</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Vaughan</b>
<b>Virani</b>	<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Yip</b>
<b>Young</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zann</b>	<b>Zuberi — 152</b>

### PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy), shall be disposed of as follows:

(a) the second reading stage of the bill shall be taken up as the first order of the day on Wednesday, November 4, 2020, provided that at the expiry of time provided for Government Orders or when no member rises to speak, whichever comes first, the Speaker shall interrupt the proceedings and put, forthwith and successively, every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, provided that any recorded division shall stand deferred according to the provisions of the order made on Wednesday, September 23, 2020;

(b) if the bill has been read a second time, it shall stand referred to a Committee of the Whole and paragraphs (c) and (d) of this order shall apply;

(c) on Thursday, November 5, 2020, at the conclusion of the time provided for Private Members' Business, the House shall resolve into a committee of the whole on the bill and on the economy generally for a period not to exceed four hours, provided that

(i) the Speaker may preside,

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence du Canada pour le loyer et Subvention salariale d'urgence du Canada), soit disposé de la manière suivante :

a) l'étape de la deuxième lecture du projet de loi soit le premier point à l'ordre du jour le mercredi 4 novembre 2020, sous réserve qu'à la fin du temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement ou lorsque plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole, selon la première éventualité, le Président interrompe les délibérations et mette aux voix, sur-le-champ et successivement, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi, sans plus ample débat ni amendement, pourvu que tout vote par appel nominal soit différé selon les dispositions de l'ordre adopté le mercredi 23 septembre 2020;

b) si le projet de loi est lu une deuxième fois, il soit renvoyé à un comité plénier et les paragraphes c) et d) de cet ordre s'appliquent;

c) le jeudi 5 novembre 2020, à la fin du temps prévu pour les affaires émanant des députés, la Chambre se réunisse en comité plénier sur le projet de loi et l'économie en général pendant une période n'excédant pas quatre heures, pourvu que

(i) le Président puisse présider,

(ii) the Chair may preside from the Speaker's chair,

(iii) the committee be subject to the provisions relating to hybrid sittings of the House;

(iv) the Deputy Prime Minister and Minister of Finance be invited to appear and the minister shall be questioned for four hours, provided that

(A) the Chair shall call members from all recognized parties and one member who does not belong to a recognized party in a fashion consistent with the proportions observed during Oral Questions,

(B) no member shall be recognized for more than five minutes at a time which may be used for posing questions,

(C) members may be permitted to split their time with one or more members by so indicating to the Chair,

(D) the rotation for questions be the one used by the former Special Committee on the COVID-19 Pandemic,

(E) questions shall be answered by ministers,

(v) at the conclusion of time provided for committee of the whole, the committee shall rise, the bill shall be deemed reported to the House without amendment, and the House shall adjourn until the next sitting day; and

(d) the report stage of the bill shall be taken up as the first order of the day on Friday, November 6, 2020, provided that

(i) the deadline for notices of report stage motions for amendments shall be 10 p.m. on Thursday, November 5, 2020, provided that copies of the notices shall also be provided to the House leaders of the recognized parties and, if required, the Order Paper and Notice Paper be republished for the sitting of Friday, November 6, 2020,

(ii) the time provided for Government Orders shall be extended, if necessary, to allow for one representative of each recognized party to speak,

(iii) at the expiry of the time provided for Government Orders, when no member rises to speak at the report stage, or if the Speaker does not select any amendments for consideration at the said stage, whichever comes first, the Speaker shall interrupt the proceedings and put, forthwith and successively, every question necessary to dispose of the said stage of the bill, without further debate or amendment; provided that

(A) any recorded division on any amendment considered at the said stage shall not be deferred,

(B) the motion for concurrence at report stage be deemed adopted on division,

(iv) the bill may be debated at third reading stage during the same sitting, provided that, at the expiry of the time provided for Government Orders or when no member rises to speak at the said stage, whichever comes first, the bill shall be deemed read a third time and passed on division.

(ii) la présidence puisse présider du fauteuil du Président de la Chambre,

(iii) le comité soit sujet aux dispositions relatives aux séances hybrides de la Chambre;

(iv) la vice-première ministre et ministre des Finances soit invitée à témoigner et soit questionnée pendant quatre heures, pourvu que

(A) la présidence reconnaisse les députés de tous les partis reconnus et un député d'un parti non reconnu de manière conforme aux proportions suivies pendant les questions orales,

(B) aucun député n'ait la parole pendant plus de cinq minutes, période qu'il peut utiliser pour poser des questions,

(C) les députés puissent partager leur temps avec un ou plusieurs autres députés en l'indiquant à la présidence,

(D) la rotation des questions soit celle utilisée par l'ancien Comité spécial sur la pandémie de la COVID-19,

(E) les questions soient répondues par des ministres,

(v) à la fin de la période prévue pour le comité plénier, le comité lève sa séance, le projet de loi soit réputé avoir fait l'objet d'un rapport à la Chambre sans amendement, et la Chambre ajourne ses travaux jusqu'au prochain jour de séance;

d) l'étape du rapport du projet de loi soit le premier point à l'ordre du jour le vendredi 6 novembre 2020, pourvu que

(i) l'échéance des avis de motions d'amendement à l'étape du rapport soit à 22 heures le jeudi 5 novembre 2020, pourvu que copies des avis soient également données aux leaders à la Chambre des partis reconnus, et, au besoin, le Feuilleton et Feuilleton des avis soit republié pour la séance du vendredi 6 novembre 2020,

(ii) le temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement soit prolongé, au besoin, pour permettre à un représentant de chaque parti reconnu de prendre la parole,

(iii) à la fin du temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement, lorsque plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole à l'étape du rapport ou si le Président ne choisit aucune motion d'amendement pour l'étude à cette étape, selon la première éventualité, le Président interrompe les délibérations et mette aux voix, sur-le-champ et successivement, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport du projet de loi, sans plus ample débat ni amendement, pourvu que

(A) tout vote par appel nominal sur une motion d'amendement à l'étape du rapport ne puisse être différé,

(B) la motion portant adoption à l'étape du rapport soit réputée adoptée avec dissidence,

(iv) le projet de loi puisse être débattu à l'étape de la troisième lecture à la même séance, pourvu qu'à la fin du temps prévu pour les ordres émanant du gouvernement ou lorsque plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole à cette étape, selon la première éventualité, le projet de loi soit réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Oliphant (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the table, – Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Panama on Air Transport, and Explanatory Memorandum, done at Ottawa on February 6, 2020. – Sessional Paper No. 8532-432-9.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Oliphant (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the table, – Copy of the Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile constituting an Agreement to amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done at Santiago, Chile, on 5 December 1996, as amended, and Explanatory Memorandum, done at Ottawa on August 26, 2019, and Santiago on May 8, 2020. – Sessional Paper No. 8532-432-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Oliphant (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the table, – Copy of the Exchanges of Notes constituting an Agreement to Renew the Framework Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for Peaceful Purposes, done at Washington, D.C., on 9 September 2009, and Explanatory Memorandum, dated May 11 and June 4, 2020. – Sessional Paper No. 8532-432-11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Oliphant (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the table, – Copy of the Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement amending Chapter 4 of Annex IV of the Treaty between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning Pacific Salmon, done at Ottawa on January 28, 1985, as amended, and Explanatory Memorandum, dated June 24 and October 1, 2019. – Sessional Paper No. 8532-432-12.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Melillo (Kenora), one concerning consumer protection (No. 432-00204);
- by Ms. May (Saanich–Gulf Islands), one concerning natural resources and energy (No. 432-00205);
- by Mr. Morantz (Charleswood–St. James–Assiniboia–Headingley), one concerning foreign affairs (No. 432-00206);
- by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning foreign affairs (No. 432-00207);

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Oliphant (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le bureau, – Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Panama, et Note explicative, fait à Ottawa le 6 février 2020. – Document parlementaire n° 8532-432-9.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Oliphant (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le bureau, – Copie de l'Échange de lettres entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili constituant un Accord modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili (Chili) fait à Santiago (Chili), le 5 décembre 1996, dans sa version modifiée, et Note explicative, fait à Ottawa le 26 août 2019 et à Santiago le 8 mai 2020. – Document parlementaire n° 8532-432-10.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Oliphant (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le bureau, – Copie de l'Échange de notes constituant un accord pour renouveler l'Accord-cadre entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique pour la coopération en matière d'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques, fait à Washington, D.C., le 9 septembre 2009, et Note explicative, en date des 11 mai et 4 juin 2020. – Document parlementaire n° 8532-432-11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Oliphant (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le bureau, – Copie de l'Échange de notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord amendant le chapitre 4 de l'Annexe IV du Traité entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant le saumon du Pacifique, fait à Ottawa le 28 janvier 1985, dans sa version amendée, et Note explicative, en date des 24 juin et 1<sup>er</sup> octobre 2019. – Document parlementaire n° 8532-432-12.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Melillo (Kenora), une au sujet de la protection des consommateurs (n° 432-00204);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich–Gulf Islands), une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 432-00205);
- par M. Morantz (Charleswood–St. James–Assiniboia–Headingley), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00206);
- par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00207);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning the democratic process (No. 432-00208), two concerning justice (Nos. 432-00209 and 432-00210) and one concerning foreign affairs (No. 432-00211);

— by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning economics and finance (No. 432-00212);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning health (No. 432-00213);

— by Ms. Harder (Lethbridge), one concerning foreign affairs (No. 432-00214).

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made earlier today, the order was read for the second reading and reference to a committee of the whole of Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy).

Ms. Freeland (Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (Associate Minister of Finance and Minister of Middle Class Prosperity), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

Debate arose thereon.

At 6:04 p.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Wednesday, September 23, 2020, the recorded division was deferred until Thursday, November 5, 2020, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:05 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-215, An Act respecting Canada's fulfillment of its greenhouse gas emissions reduction obligations.

Ms. Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Fiscal Analysis of Federal Pay Equity", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). —

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet du processus démocratique (n° 432-00208), deux au sujet de la justice (n°s 432-00209 et 432-00210) et une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00211);

— par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'économie et des finances (n° 432-00212);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la santé (n° 432-00213);

— par M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-00214).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité plénier du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada).

M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> Fortier (ministre associée des Finances et ministre de la Prospérité de la classe moyenne), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

À 18 h 4, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 23 septembre 2020, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 5 novembre 2020, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-215, Loi relative au respect par le Canada de ses obligations en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

M<sup>me</sup> Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyée par M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Analyse financière du régime fédéral d'équité salariale », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire

Sessional Paper No. 8560-432-1119-16. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Supplementary Estimates (B) 2020-21", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-432-1119-17. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Service Fees Report of the Department of Agriculture and Agri-Food for 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1189-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada for 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1161-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1162-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance) — Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1163-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Miller (Minister of Indigenous Services) — Service Fees Report of Indigenous Services Canada from 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1230-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Mr. O'Regan (Minister of Natural Resources) — Service Fees Report of the Canada Energy Regulator from 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1175-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. O'Regan (Minister of Natural Resources) — Service Fees Report of the Department of Natural Resources for 2019 to 2020, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-432-1177-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

n° 8560-432-1119-16. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2020-2021 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-432-1119-17. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-432-1189-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-432-1161-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-432-1162-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances) — Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-432-1163-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Miller (ministre des Services aux Autochtones) — Rapport relatif aux frais de service des Services aux Autochtones Canada pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-432-1230-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M. O'Regan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport relatif aux frais de service de la Régie de l'énergie au Canada pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-432-1175-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. O'Regan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport relatif aux frais de service du ministère des Ressources naturelles pour 2019 à 2020, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. — Document parlementaire

n° 8560-432-1177-01. (Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:04 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 4, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.